SONY

2-593-807-**72** (1)

Microcassette™-Corder

Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso (sul lato opposto)

M-575V/570V/475/470

© 2005 Sony Corporation

http://www.sony.net/

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual corresponden a 4 modelos. M-570V es el modelo utilizado para fines ilustrativos.
Las diferencias se muestran en la siguiente tabla:

	M-575V/570V	M-475/470
Contador de cinta	○	—
Indicador BATT	—	○
Indicador REC/BATT	○	—
VOR	○	—

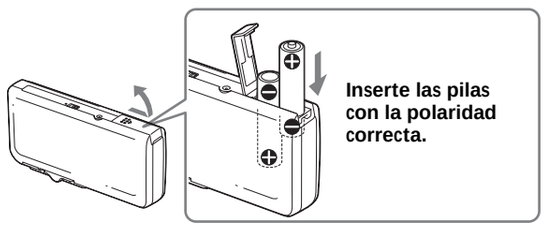
○: proporcionado o suministrado
—: no proporcionado o no suministrado

No existen diferencias entre los modelos M-575V y M-570V, ni tampoco entre los modelos M-475 y M-470 a excepción de los accesorios suministrados.
El modelo M-575V está formado por la grabadora de microcasetes M-570V y los accesorios.
Si desea obtener información acerca de los accesorios suministrados, consulte el apartado "Especificaciones" de este manual.

Fuentes de alimentación

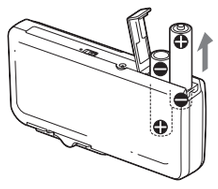
Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas

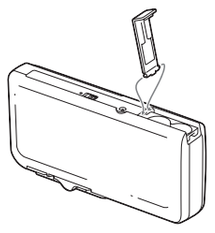


Compruebe que no esté conectado ningún aparato a la toma DC IN 3V.
1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas



Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente



Cuándo reemplazar las pilas

Sustituya las pilas por otras nuevas del mismo tipo si el indicador REC/BATT (M-575V/570V) o BATT (M-475/470) se atenúa.

Notas

- La unidad reproducirá con normalidad durante un momento aunque parpadee el indicador REC/BATT (M-575V/570V) o BATT (M-475/470). Sin embargo, reemplace las pilas lo antes posible. Si no lo hiciese, el altavoz incorporado podría emitir ruido fuerte y la grabación no podría realizarse correctamente.
- En los casos siguientes, no necesitará reemplazar las pilas:
  – Si el indicador REC/BATT (M-575V/570V) o BATT (M-475/470) parpadea con el sonido de reproducción cuando aumenta el volumen.
  – Si el indicador REC/BATT (M-575V/570V) o BATT (M-475/470) se enciende momentáneamente cuando la cinta empieza a funcionar o cuando finaliza.
  – Si el indicador REC/BATT (M-575V/570V) o BATT (M-475/470) parpadea durante FF/REW o CUE/REVIEW.

Duración de las pilas* (número aproximado de horas)

Pilas	M-575V/570V Grabación	M-575V/570V Reproducción**	M-475/470 Grabación	M-475/470 Reproducción**
Pilas alcalinas LR03 (SG)*** de Sony	17	9,5	17	10
Pilas de manganeso R03 (SB) de Sony	6,5	3,0	6,5	3,5

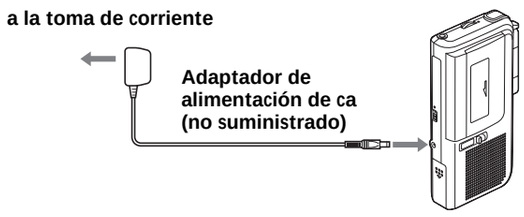
* Valor determinado por la norma de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Utilizando un microcasete Sony).
** Cuando se utiliza el ajuste de volumen 7 y un altavoz para reproducir una cinta que contiene música grabada
***Cuando se utilizan pilas secas alcalinas LR03 (SG) de Sony (fabricadas en Japón).

Nota

La duración de la pila puede acortarse dependiendo de las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiental y el tipo de pila.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Alimentación doméstica



Conecte el adaptador de alimentación de ca a DC IN 3 V y a la toma de corriente. Utilice el adaptador de alimentación de ca AC-E30HG (no suministrado). No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca.

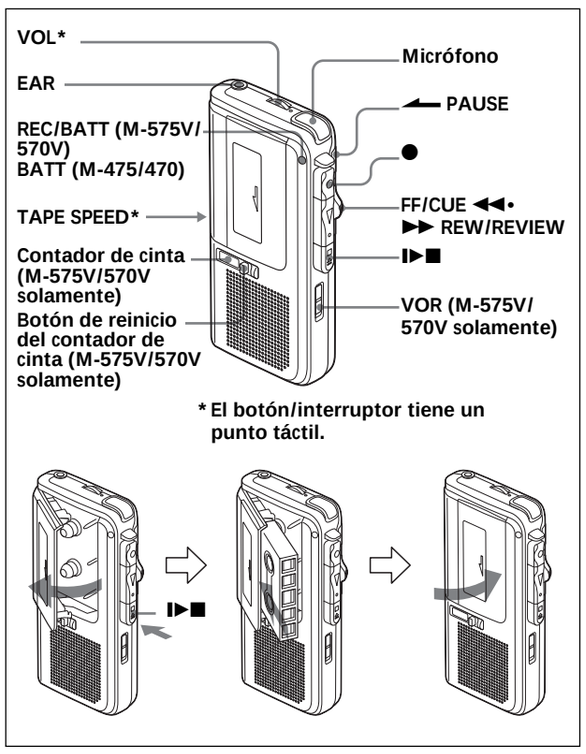
Polaridad del enchufe

Notas

- Las especificaciones del AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Grabación

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado.



1 Pulse el botón de reinicio del contador de cinta (M-575V/570V solamente).
2 Pulse I▶■ e inserte una microcinta estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa.
3 Seleccione la velocidad de cinta que desee.
2.4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una microcinta MC-30 (para los accesorios suministrados, consulte el apartado "Especificaciones"). *Hay un punto táctil en esta cara.*
1.2 cm para mayor tiempo de grabación: es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una microcinta MC-30 (para los accesorios suministrados, consulte el apartado "Especificaciones").
4 Sitúe VOR en la posición OFF (M-575V/570V solamente).
Si sitúa VOR en la posición ON, la unidad inicia automáticamente la grabación del sonido y activa el modo de pausa si no hay sonido (de este modo, se ahorra cinta y pilas).
Cuando el sonido no es suficientemente alto, seleccione la posición OFF o es posible que la unidad no empiece a grabar.
5 Pulse ●.
Se pulsa ◀ de forma simultánea y comienza la grabación.
Durante el recorrido de la cinta, el indicador REC/BATT se enciende y parpadea en función de la intensidad del sonido (M-575V/570V solamente).
El nivel de grabación es fijo.

Al final de la cinta, la grabación se detiene y la unidad se desconecta automáticamente (mecanismo de desconexión automática).

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	I▶■
Hacer una pausa en la grabación	Deslice ◀▬PAUSE en la dirección de la flecha. *Para quitar la pausa en la grabación, suelte ◀▬PAUSE*.*
Iniciar la grabación durante la reproducción	● durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje FF/CUE◀◀•▶▶REW/REVIEW hacia ▶▶REW/REVIEW durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Extraer una microcinta	I▶■

* ◀▬PAUSE también se soltará automáticamente al pulsar I▶■ (función de liberación de pausa o parada).

Nota

Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2,4 cm si reproduce la cinta grabada en otra unidad. De lo contrario, la calidad del sonido puede modificarse.

Notas acerca de la función VOR (Voice Operated Recording, Grabación activada mediante la voz) (M-575V/570V solamente)

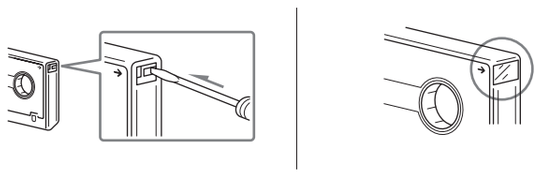
- Las condiciones ambientales de la grabación afectan al sistema VOR. Si utiliza este sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado débil, la unidad no empezará a grabar. Si no obtiene los resultados deseados, ajústelo en OFF.
- Es posible que el sistema VOR no grabe el principio del sonido que desea grabar, ya que no empieza a grabar hasta que no capta dicho sonido. Si se trata de una grabación importante, ajústelo en OFF.

Para controlar el sonido

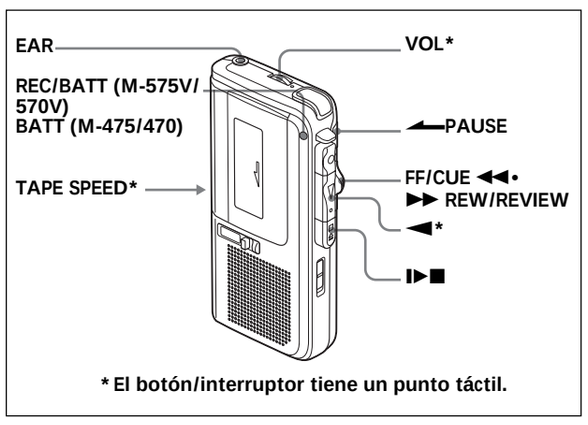
Conecte firmemente los auriculares (no suministrados) a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cinta se grabe accidentalmente

Rompa y retire las lengüetas de la cinta. Para volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.



Reproducción de cintas



1 Inserte una cinta con la cara que va a reproducir mirando a la tapa.
2 Seleccione la velocidad de cinta que se utilizó al grabarla.
3 Pulse ◀.
4 Gire VOL para ajustar el volumen. *Existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.*

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desconecta automáticamente (mecanismo de desconexión automática). Tras bobinar o rebobinar la cinta, asegúrese de pulsar I▶■.

Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, los canales izquierdo y derecho emitirán sonido monofónico.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/detener el avance o rebobinado rápido de cinta	I▶■
Introducir una pausa en la reproducción	Deslice ◀▬PAUSE en la dirección de la flecha. El indicador REC/BATT (M-575V/570V) o BATT (M-475/470) se apaga. *Para quitar la pausa en la reproducción, suelte ◀▬PAUSE*.*
Avanzar rápido** (FF)	Deslice FF/CUE◀◀•▶▶REW/REVIEW hacia FF/CUE◀◀ durante la detención.
Rebobinar** (REW)	Deslice FF/CUE◀◀•▶▶REW/REVIEW hacia ▶▶REW/REVIEW durante la detención.
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Mantenga FF/CUE◀◀•▶▶REW/REVIEW en la posición FF/CUE◀◀ durante la reproducción y suéltelo en el punto que desee.
Buscar hacia atrás durante reproducción (REVIEW)	Mantenga FF/CUE◀◀•▶▶REW/REVIEW en la posición ▶▶REW/REVIEW durante la reproducción y suéltelo en el punto que desee.
Iniciar la grabación durante la reproducción	●

* ◀▬PAUSE también se liberará automáticamente si se pulsa I▶■ (función de liberación de pausa o parada).
**Si deja la unidad encendida después de bobinar o rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de desactivar el botón I▶■.

Nota

Si la cinta se ha rebobinado por completo mientras se realiza la búsqueda hacia atrás durante la reproducción (REVIEW), es posible que el interruptor FF/CUE ◀◀•▶▶ REW/REVIEW no vuelva a la posición central al soltarlo. En este caso, desplace el interruptor a la posición central para iniciar la reproducción.

Precauciones

Acerca de la alimentación

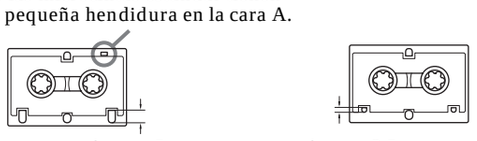
- Utilice la unidad sólo con 3 V cc.
  Para utilizar ca, utilice el adaptador de ca recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R03 (tamaño AAA).

Acerca de la unidad

- Utilice sólo MICROCASSETTE™ (microcintas estándar) con esta unidad. Las cintas no estándar no pueden utilizarse porque su dimensión "L" (consulte la ilustración) es diferente.

Estándar **No estándar**

Sólo las microcintas estándar tienen una pequeña hendidura en la cara A.



Aprox. 5 mm Aprox. 2,5 mm

- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor ni en un lugar expuesto a la luz del sol, a cantidades de polvo excesivas o a golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o se derrama líquido dentro de la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de ca y haga que personal cualificado revise la unidad antes de volver a utilizarla.
- Aleje las tarjetas de crédito personales con codificación magnética o los relojes de cuerda, etc., de la unidad para evitar que se produzcan posibles daños por el imán del altavoz.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas del electrolito o corrosión.
- Si la unidad no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado, active el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

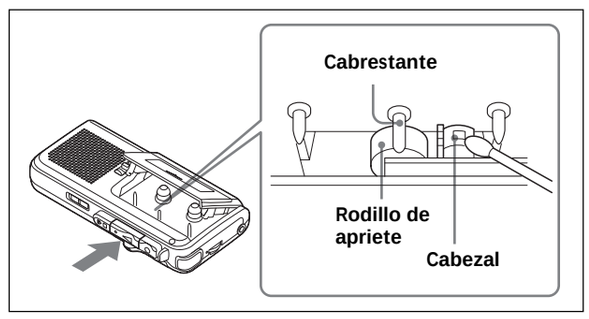
Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase en contacto con el distribuido Sony más cercano.

Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al distribuido Sony más cercano.

No puede cerrar la tapa del compartimiento de cintas.
→ La cinta se está insertando en la posición incorrecta.
→ Ya se ha pulsado ◀.
→ La cinta no se ha insertado completamente.
La unidad no funciona.
→ Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
→ ◀▬PAUSE está deslizado en la dirección de la flecha.
→ El adaptador de alimentación de ca no se ha conectado con firmeza.
→ La unidad no funcionará con pilas secas si el adaptador de alimentación de ca está conectado a la toma DC IN 3V, aunque dicho adaptador no esté conectado a la fuente de alimentación.
No es posible grabar.
→ No hay ninguna cinta en el compartimiento.
→ Se ha retirado la lengüeta de la cinta. Si desea volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
La grabación se interrumpe.
→ El interruptor VOR está situado en ON. Cuando no utilice VOR, colóquelo en OFF (M-575V/570V solamente).
La grabación no puede borrarse por completo.
→ El cabezal está sucio. Consulte el apartado "Mantenimiento".
No es posible reproducir.
→ La cinta ha llegado al final. Rebobínela.
El altavoz no emite sonido alguno.
→ Los auriculares están conectados. Desconéctelos.
→ El volumen está bajado del todo.
El sonido se pierde o se oye ruido excesivo.
→ El volumen está bajado del todo.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
→ El cabezal está sucio. Consulte el apartado "Mantenimiento".
→ La cinta se colocó directamente sobre el altavoz, lo que causó la magnetización y el deterioro de la calidad tonal.
→ No utilice la unidad cerca de dispositivos que emitan ondas radioeléctricas, como teléfonos móviles.
La velocidad de la cinta es demasiado rápida o demasiado lenta en el modo de reproducción.
→ Configuración inadecuada del interruptor TAPE SPEED (velocidad de la cinta). Asígnele la misma velocidad que utilizó para la grabación.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
Durante la función CUE/REVIEW (búsqueda/revisión) la cinta se detiene o no funciona.
No es posible avanzar rápido ni rebobinar.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.

Mantenimiento



Para limpiar el cabezal y el recorrido de la cinta
Pulse ◀ y limpie el cabezal, el cabrestante y el rodillo de apriete con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol cada 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones

Cinta
MICROCASSETTE™ (tipo de posición normal)
Sistema de grabación
2 pistas, 1 canal monofónico
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Velocidad de cinta
2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Gama de frecuencias
300 - 4 000 Hz (con el interruptor TAPE SPEED ajustado en 2,4 cm/s)
Salida
Toma de auricular (minitoma/mono) para auricular de 8 a 300 Ω
Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica)
M-575V/570V: 450 mW
M-475/470: 250 mW
Requisitos de alimentación
Pilas R03 (tamaño AAA) de 3 V cc × 2/Fuentes externas de alimentación de cc de 3 V
Dimensiones (an/al/prf) (incluidos componentes y controles salientes)
M-575V/570V: Aprox. 60,2 × 110,8 × 23,2 mm
M-475/470: Aprox. 60,2 × 110,8 × 22,3 mm
Masa (sólo la unidad principal)
M-575V/570V: Aprox. 104 g
M-475/470: Aprox. 97 g
Accesorios suministrados
Microcinta MC-30 (1) (M-570V/470 para los Estados Unidos y Europa solamente, M-475 para Europa, Asia, América central y del sur y Oriente Medio y Cercano Oriente solamente)
Microcintas MC-30 (2) (M-470 para Canadá solamente)
Microcintas MC-30 (3) (M-575V para Canadá y Europa solamente, y M-475 para los Estados Unidos solamente)
Pilas (2) (M-570V para los Estados Unidos solamente, M-575V para Canadá y Europa solamente, M-470 para los Estados Unidos y Canadá solamente, y M-475 para los Estados Unidos y Europa solamente)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Informazioni sul presente manuale

Le istruzioni contenute nel presente manuale si riferiscono a 4 modelli. Nelle illustrazioni viene utilizzato il modello M-570V. Le differenze tra i modelli sono riportate nella seguente tabella:

	M-575V/570V	M-475/470
Contatore del nastro	○	—
Spia BATT	—	○
Spia REC / BATT	○	—
VOR	○	—

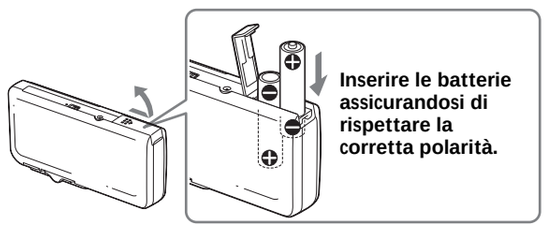
○: presente
—: non presente

Tra i modelli M-575V e M-570V e tra i modelli M-475 e M-470 non vi sono differenze, ad eccezione degli accessori in dotazione.
Il modello M-575V è costituito dal registratore a microcassette M-570V e dai relativi accessori.
Per ulteriori informazioni sugli accessori in dotazione, vedere la sezione "Caratteristiche tecniche" del presente manuale.

Preparazione delle sorgenti di alimentazione

Scegliere una delle seguenti fonti di alimentazione di alimentazione.

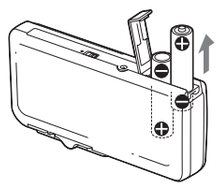
Batterie a secco



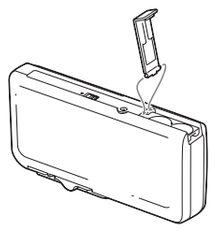
Verificare che la presa DC IN 3V sia libera.

1 Aprire il coperchio dello scomparto delle batterie.
2 Inserire due batterie R03 (formato AAA) con la polarità corretta e richiudere il coperchio dello scomparto.

Per estrarre le batterie



Per reinserire il coperchio dello scomparto batterie, qualora si sia staccato accidentalmente



Quando sostituire le batterie

Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove dello stesso tipo quando l'indicatore REC / BATT (M-575V / 570V) o BATT (M-475 / 470) diminuisce di intensità.

Note

- Sebbene l'apparecchio effettui la riproduzione normalmente per alcuni istanti anche in seguito al lampeggiamento dell'indicatore REC / BATT (M-575V / 570V) o BATT (M-475 / 470), sostituire le batterie quanto prima. Diversamente, è possibile che il diffusore incorporato produca un disturbo intenso e che le registrazioni non vengano effettuate correttamente.
- Nei seguenti casi non è necessario sostituire le batterie:
  – se l'indicatore REC / BATT (M-575V / 570V) o BATT (M-475 / 470) lampeggia con il suono di riproduzione quando si alza il volume.
  – se l'indicatore REC / BATT (M-575V / 570V) o BATT (M-475 / 470) si illumina momentaneamente quando il nastro inizia a scorrere o alla fine del nastro.
  – se l'indicatore REC / BATT (M-575V / 570V) o BATT (M-475 / 470) lampeggia durante le operazioni FF / REW o CUE / REVIEW.

Durata approssimativa delle batterie* (ore)

Batterie	M-575V/570V		M-475/470	
	Registrazione	Riproduzione**	Registrazione	Riproduzione**
Batterie alcaline Sony LR03 (SG)***	17	9,5	17	10
Batterie al manganese Sony R03 (SB)	6,5	3,0	6,5	3,5

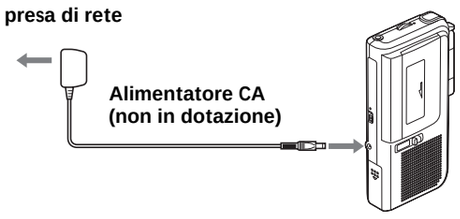
* Valore misurato secondo lo standard di JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (utilizzando una microcassetta Sony)
** I nastri su cui è stato registrata una sorgente musicale vengono riprodotti con l'impostazione di volume 7 mediante il diffusore
***Quando si utilizzano batterie a secco alcaline Sony LR03 (SG) (prodotte in Giappone).

Nota

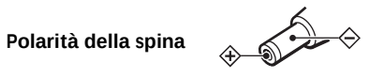
È possibile che la durata della batteria risulti ridotta a seconda delle condizioni di utilizzo, della temperatura ambiente e del tipo di batteria.

Per una migliore prestazione si consiglia di utilizzare batterie alcaline.

Corrente domestica



Collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione). Non usare altri alimentatori CA.

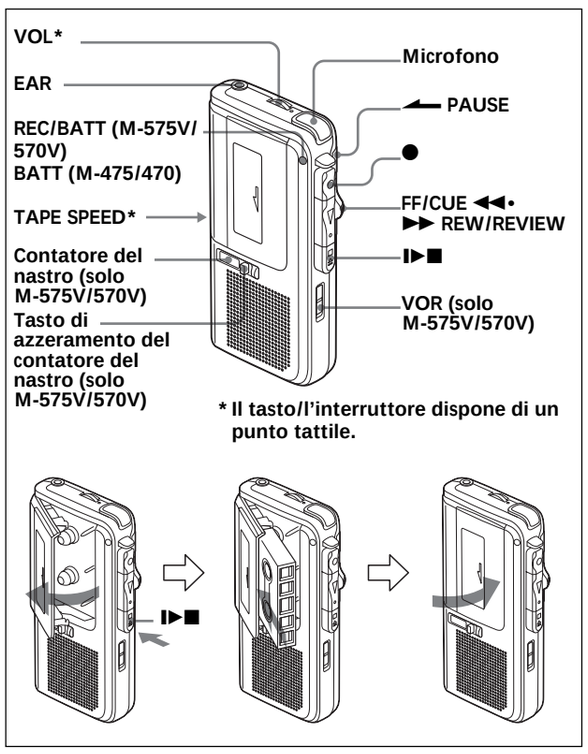


Note

- Le specifiche per l'alimentatore AC-E30HG variano per ogni area. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima dell'acquisto.
- Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.
- Collegare l'alimentatore CA ad una presa di rete CA facilmente accessibile. In caso di funzionamento anomalo dell'alimentatore CA, scollegarlo immediatamente dalla presa di rete CA.

Registrazione

È possibile registrare utilizzando il microfono incorporato.



1 Premere il tasto di azzeramento del contatore (solo M-575V / 570V).
2 Premere I▶■ e inserire una microcassetta standard con il lato da registrare rivolto verso il coperchio.
3 Selezionare la velocità del nastro desiderata.
2,4 cm, per ottenere il suono ottimale (consigliata per l'uso normale). Durata della registrazione: 30 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30 (per gli accessori in dotazione, vedere la sezione "Caratteristiche tecniche"). *Su questo lato è presente un punto tattile.*
1,2 cm, per registrazioni più lunghe. Durata della registrazione: 60 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30 (per gli accessori in dotazione, vedere la sezione "Caratteristiche tecniche").
4 Impostare la funzione VOR su OFF (solo M-575V / 570V).
Se la funzione VOR viene impostata su ON, la registrazione inizia automaticamente non appena l'apparecchio riceve un impulso sonoro e si interrompe quando non riceve più alcun impulso (in tal modo, si risparmiano nastro e pile).
Quando il suono da registrare è particolarmente debole, impostare questa funzione su OFF. Diversamente, la registrazione potrebbe non avviarsi.
5 Premere ●.
◀ viene premuto simultaneamente e la registrazione viene avviata. Durante lo scorrimento del nastro, l'indicatore REC / BATT si illumina e lampeggia a seconda dell'intensità del suono (solo M-575V / 570V).
Il livello di registrazione è fisso.

Al termine del nastro, la registrazione si arresta e l'apparecchio si spegne automaticamente (meccanismo di spegnimento automatico).

Per	Premere o spostare
Arrestare la registrazione	I▶■
Effettuare una pausa durante la registrazione	Spostare ◀—PAUSE nella direzione della freccia. *Per sbloccare la pausa di registrazione, rilasciare ◀—PAUSE*.*
Avviare la registrazione durante la riproduzione	● durante la riproduzione (l'apparecchio entra in modo registrazione)
Controllare la parte di suono appena registrata	Premere FF / CUE◀◀•▶▶REW / REVIEW in direzione di ▶▶REW / REVIEW durante la registrazione. Rilasciare il tasto in corrispondenza del punto da cui si desidera avviare la riproduzione.
Estrarre la cassetta	I▶■

* ◀—PAUSE verrà automaticamente sbloccato quando viene premuto il tasto I▶■ (funzione di arresto-pausa-sbloccaggio).

Nota

Se si intende riprodurre mediante un altro apparecchio un nastro registrato, selezionare la velocità del nastro 2,4 cm. Diversamente, la qualità del suono potrebbe risultare alterata.

Note su VOR (Voice Operated Recording) (solo M-575V/570V)

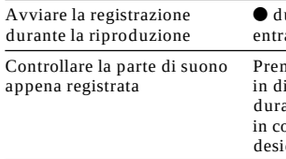
- Il sistema VOR è influenzato dalle condizioni di registrazione dell'ambiente. Pertanto, se il sistema viene utilizzato in un luogo rumoroso, l'apparecchio rimane nel modo di registrazione. Se invece il suono è troppo basso, l'apparecchio non avvia la registrazione. Se non è possibile ottenere i risultati desiderati, impostare VOR su OFF.
- È possibile che il sistema VOR non registri la parte iniziale del suono che si desidera registrare; ciò è dovuto al fatto che il sistema VOR avvia la registrazione solo dopo aver catturato il suono. Impostare VOR su OFF per effettuare registrazioni importanti.

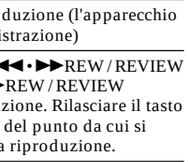
Per controllare il suono registrato

Collegare un auricolare (non in dotazione) in modo saldo alla presa EAR. Non è possibile regolare il volume per il controllo del suono mediante VOL.

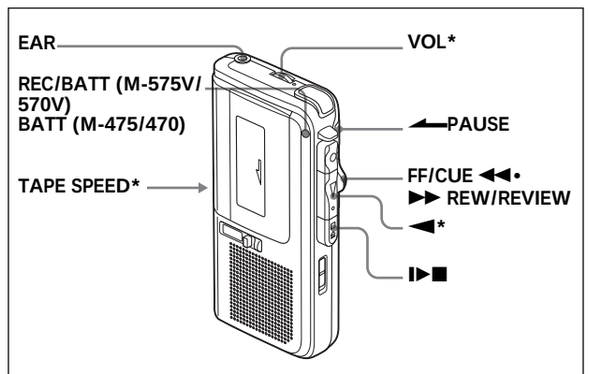
Per impedire la registrazione accidentale di una cassetta già registrata

Spezzare e rimuovere le linguette di protezione della cassetta. Per poter riutilizzare la cassetta per una successiva registrazione, coprire con nastro adesivo le aperture lasciate dalle linguette.





Riproduzione di un nastro



*** Il tasto/l'interruttore dispone di un punto tattile.**

1 Inserire una cassetta con il lato da riprodurre rivolto verso il coperchio.
2 Selezionare la medesima velocità del nastro utilizzata per la registrazione.
3 Premere ◀.
4 Ruotare VOL per regolare il volume. *Accanto a VOL è presente un punto tattile ad indicare la direzione per alzare il volume.*

Al termine del nastro, la riproduzione si arresta e l'apparecchio si spegne automaticamente (meccanismo di spegnimento automatico). Una volta riavvolto il nastro, accertarsi di premere I▶■.

Se si collegano le cuffie (non in dotazione) alla presa EAR, l'audio verrà emesso in modo monofonico sia dal canale sinistro che dal canale destro.

Per	Premere o spostare
Arrestare la riproduzione / arrestare l'avanzamento rapido o il riavvolgimento	I▶■
Effettuare una pausa durante la riproduzione	Spostare ◀—PAUSE nella direzione della freccia. L'indicatore REC / BATT (M-575V / 570V) o BATT (M-475 / 470) si spegne. *Per sbloccare la pausa di riproduzione, rilasciare ◀—PAUSE*.*
Far avanzare rapidamente il nastro** (FF)	Spostare FF / CUE◀◀•▶▶REW / REVIEW verso FF / CUE◀◀ in modo di arresto.
Riavvolgere il nastro** (REW)	Spostare FF / CUE◀◀•▶▶REW / REVIEW verso ▶▶REW / REVIEW in modo di arresto.
Ricercare in avanti durante la riproduzione (CUE)	Tenere premuto FF / CUE◀◀•▶▶REW / REVIEW verso FF / CUE◀◀ durante la riproduzione e rilasciarlo in corrispondenza del punto desiderato.
Ricercare all'indietro durante la riproduzione (REVIEW)	Tenere premuto FF / CUE◀◀•▶▶REW / REVIEW verso ▶▶REW / REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo in corrispondenza del punto desiderato.
Iniziare la registrazione durante la riproduzione	●

* ◀—PAUSE verrà automaticamente sbloccato quando viene premuto il tasto I▶■ (funzione di arresto-pausa-sbloccaggio).
**Se l'apparecchio rimane acceso dopo l'avvolgimento o il riavvolgimento del nastro, le batterie si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto I▶■.

Nota

Se durante la riproduzione il nastro viene completamente riavvolto per effettuare la ricerca all'indietro (REVIEW), è possibile che l'interruttore FF / CUE◀◀•▶▶REW / REVIEW non torni nella posizione centrale al momento del rilascio. In tal caso, riportare l'interruttore nella posizione centrale per avviare la riproduzione.

Precauzioni

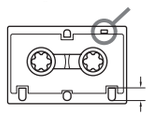
Alimentazione

- Utilizzare solo sorgenti di alimentazione a 3 V CC.
  Per l'alimentazione a corrente alternata, utilizzare l'alimentatore CA raccomandato per questo registratore. Non usare altri alimentatori. Per il funzionamento a batteria, usare due batterie R03 (formato AAA).

Apparecchio

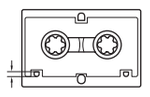
- Utilizzare solo MICROCASSETTE™ (microcassette standard) con questa unità. Non è possibile utilizzare cassette non standard poiché la dimensione "L" (vedere fig.) è diversa.

Standard
Solo le microcassette standard presentano una piccola tacca sul lato A.



5 mm circa

Non standard



2,5 mm circa

- Non lasciare l'unità in prossimità di fonti di calore o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva o urti meccanici.
- Nel caso in cui un oggetto solido o un liquido penetrino all'interno dell'apparecchio, rimuovere le batterie o scollegare l'alimentatore CA e far controllare l'unità da personale qualificato prima di utilizzarla ulteriormente.
- Tenere le carte di credito con codice magnetico e gli orologi da polso caricati a molla lontano dall'unità per impedire danni provocati dal magnete utilizzato per il diffusore.
- Quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, rimuovere le batterie per evitare qualsiasi danno provocato dalle perdite di elettrolita e dalla conseguente corrosione.
- Se si desidera usare l'apparecchio dopo un periodo di prolungata inattività, lasciare che questo si riscaldi per alcuni minuti impostando il modo di riproduzione.

Per eventuali domande o problemi riguardanti il registratore, rivolgersi al rivenditore Sony.

Soluzione dei problemi

Qualora un problema dovesse persistere dopo aver provato le soluzioni proposte, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

Non è possibile chiudere il coperchio dello scomparto cassetta.
→ La cassetta è inserita nel modo sbagliato.
→ È già stato premuto il tasto ◀.
→ La cassetta non è inserita completamente.

L'apparecchio non funziona.
→ Le batterie sono state inserite con la polarità sbagliata.
→ Le batterie sono scariche. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
→ ◀—PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.
→ L'alimentatore CA non è collegato in modo saldo.
→ Non è possibile utilizzare l'apparecchio alimentandolo con batterie a secco, fintanto che l'alimentatore CA è collegato alla presa DC IN 3V, anche se l'alimentatore stesso viene scollegato dalla fonte di alimentazione.

Non è possibile registrare.
→ Lo scomparto cassetta è vuoto.
→ La linguetta di protezione della cassetta è stata rimossa. Per utilizzare il nastro per una nuova registrazione, applicare del nastro adesivo sull'apertura lasciata dalla linguetta.
→ Le batterie sono scariche. Sostituirle entrambe con batterie nuove.

La registrazione si interrompe.
→ L'interruttore VOR è impostato su ON. Quando non si utilizza la funzione VOR, impostarla su OFF (solo M-575V / 570V).

Le registrazioni non vengono cancellate completamente.
→ La testina è sporca. Vedere la sezione "Manutenzione".

Non è possibile effettuare la riproduzione.
→ Il nastro è terminato. Riavvolgere il nastro.

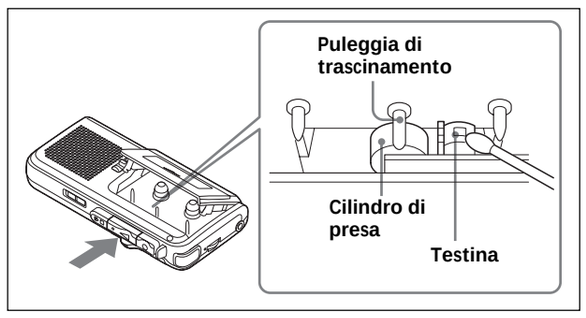
Il diffusore non produce alcun suono.
→ L'auricolare è collegato. Scollegarlo.
→ Il volume è al minimo.

Il suono si interrompe o è fortemente disturbato.
→ Il volume è al minimo.
→ Le batterie sono scariche. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
→ La testina è sporca. Vedere la sezione "Manutenzione".
→ Il nastro è stato collocato direttamente sopra il diffusore e ciò ne ha causato la magnetizzazione nonché il deterioramento della qualità audio.
→ Utilizzare l'apparecchio lontano da dispositivi che emettono onde radio, quali telefoni cellulari.

Nel modo di riproduzione, la velocità del nastro è eccessivamente elevata o ridotta oppure l'audio risulta distorto.
→ Impostazione errata dell'interruttore TAPE SPEED. Impostarlo sulla stessa velocità usata durante la registrazione.
→ Le batterie sono scariche. Sostituirle entrambe con batterie nuove.

Durante l'utilizzo di CUE/REVIEW il nastro si arresta o non si avvia.
È impossibile avanzare velocemente o riavvolgere.
→ Le batterie sono scariche. Sostituirle entrambe con batterie nuove.

Manutenzione



Per pulire la testina e il percorso del nastro

Premere ◀ e pulire la testina, la puleggia di trascinamento e il cilindro di presa con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol ogni 10 ore di utilizzo.

Per pulire il rivestimento

Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcol, benzina o solventi.

Caratteristiche tecniche

Nastro
MICROCASSETTE™ (tipo posizione normale)
Sistema di registrazione
Monofonico a 1 canale e 2 piste
Diffusore
Diametro 3,6 cm circa
Velocità del nastro
2,4 cm / s, 1,2 cm / s
Gamma di frequenza
300 - 4 000 Hz (con interruttore TAPE SPEED a 2,4 cm / s)
Uscita
Presa auricolare (minipresa / monofonica) per auricolari da 8 - 300 Ω
Potenza di uscita (con distorsione armonica del 10%)
M-575V / 570V: 450 mW
M-475 / 470: 250 mW
Alimentazione
Due batterie R03 (formato AAA) CC 3 V / fonte di alimentazione esterna CC 3 V
Dimensioni (l/a/p) (inclusi i comandi e le parti sporgenti)
M-575V / 570V: circa 60,2 × 110,8 × 23,2 mm
M-475 / 470: circa 60,2 × 110,8 × 22,3 mm
Peso (soltanto unità principale)
M-575V / 570V: circa 104 g
M-475 / 470: circa 97 g
Accessori in dotazione
Microcassetta MC-30 (1) (M-570V / 470 solo per gli Stati Uniti e l'Europa; M-475 solo per l'Europa, l'Asia, l'America Centrale e Meridionale, nonché per il Vicino e Medio Oriente)
Microcassetta MC-30 (2) (M-470 solo per il Canada)
Microcassetta MC-30 (3) (M-575V solo per il Canada e l'Europa; M-475 solo per gli Stati Uniti)
Batterie (2) (M-570V solo per gli Stati Uniti; M-575V solo per il Canada e l'Europa; M-470 solo per gli Stati Uniti e il Canada; M-475 solo per gli Stati Uniti e l'Europa)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.